



ARRISSING & GRINDING MACHINE SKILL SFILL



VANTAGGI

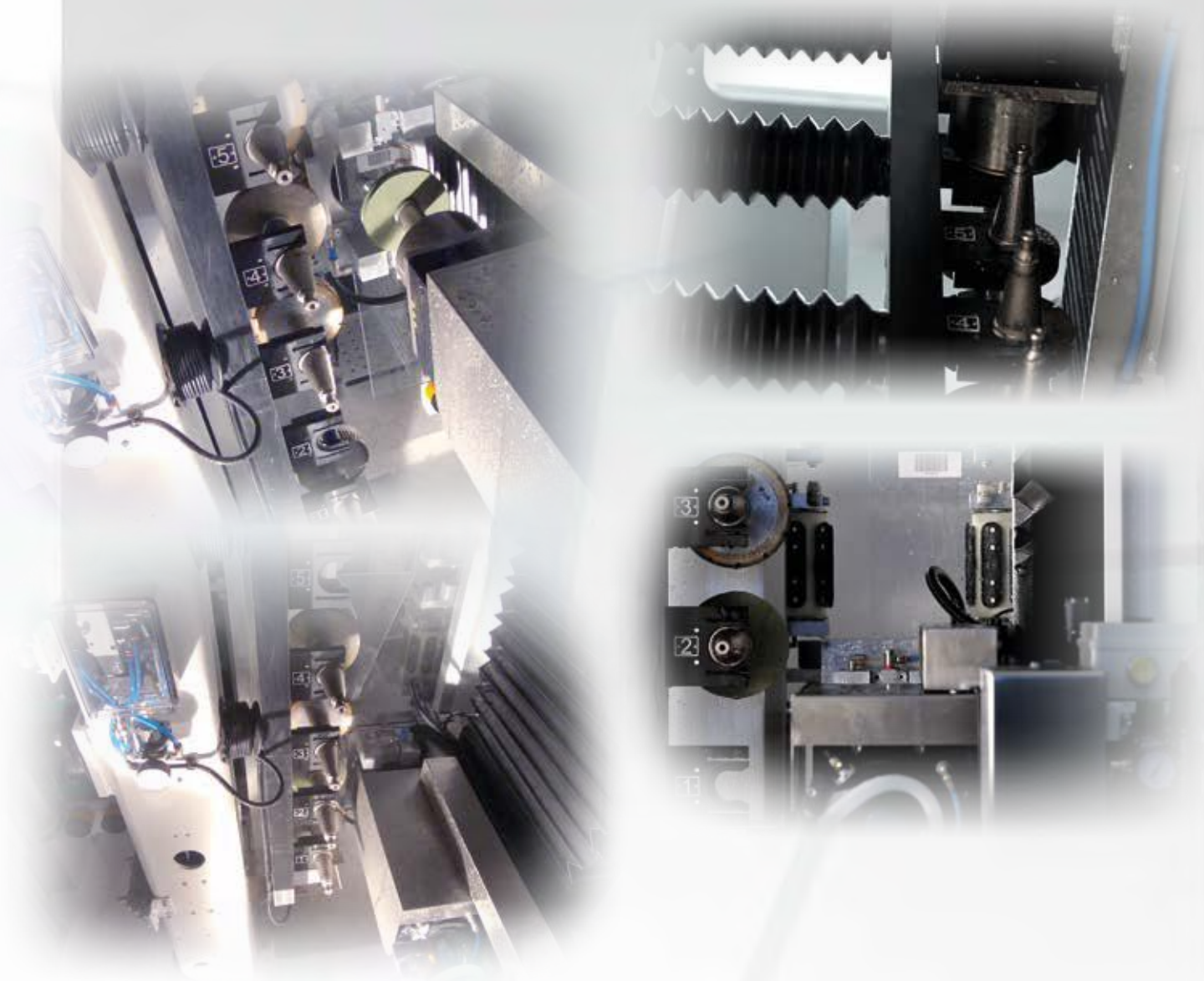
La lavorazione della lastra in verticale ha molti vantaggi, rispetto alla lavorazione in piano: l'ingombro della macchina risulta notevolmente minore rispetto ad una corrispondente in piano; l'appoggio della lastra sull'apposita rulliera procura uno zero automatico fisso esente da errori in quanto la battuta è certa, inoltre, mentre sulle macchine orizzontali il piano deve essere perfetto, pena la rottura della lastra, la posizione verticale è naturalmente allineata in quanto l'appoggio è sul filo inferiore.

ADVANTAGES

The vertical processing of sheet glass has many advantages in comparison with flat processing. The size of the machine is considerably less than a corresponding flat machine and the position of the sheet glass on the roller automatically obtains the fixed zero point without error to the extent that the stroke is certain. Furthermore, horizontal machines must be perfectly even to avoid breaking the glass whereas with vertical machines, the position of the glass is naturally aligned since it is supported from underneath.

VORTEILE

Die senkrechte Bearbeitung der Glasplatten hat zahlreiche Vorteile gegenüber der waagerechten Bearbeitung: Die Maschine benötigt deutlich weniger Platz als eine vergleichbare waagrecht arbeitende Maschine; beim Auflegen der Platte auf die entsprechende Rollenbahn wird fehlerlos die feste automatische Nullstellung berechnet, da der Anschlag genau bestimmt ist. Ferner müssen Horizontalmaschinen absolut eben ausgerichtet sein, damit das Glas nicht bricht, während in senkrechter Lage die Ausrichtung natürliche erfolgt, da die Platte auf ihrer Unterkante aufliegt.



SKILL SFILL

SKILL SFILL è una molatrice e sfilettatrice verticale a controllo numerico con 9 assi per sfilettare, molare e lucidare in automatico lastre di vetro piano e sagomato con uno spessore da 4 a 20 mm.

La macchina viene gestita da un controllo numerico di ultima generazione che utilizzando come sistema operativo Windows risulta semplice da utilizzare anche agli utenti meno esperti.

Il programma che l'operatore utilizza per elaborare la lavorazione consente di avere sotto controllo tutti i parametri di lavoro, le impostazioni e i dati degli utensili.

La pressione di lavoro delle mole lucidanti viene impostata sul controllo numerico, sulla base di parametri in precedenza impostati, in modo che la lucidatura e la finitura del vetro siano ottimali.

SKILL SFILL

SKILL SFILL is a 9-axis, numerical control vertical grinding and arissing machine for the automatic arissing, grinding and polishing of flat or shaped sheet glass with a thickness of 4 - 20 mm.

The Windows operating system used on the state of the art numerical control makes the machine easy to use, even for less experienced operators.

The program which the operator uses for processing allows complete control of all work parameters, settings, and tool details.

The processing pressure of the polishing wheels is set numerically on the basis of the previously set parameters, such that glass polishing and finishing results are excellent.

SKILL SFILL

SKILL SFILL ist eine numerisch esteuerte vertikale Schleif und Kantenbearbeitungsmaschine mit 9 Achsen zur automatischen Kantenbearbeitung, zum Schleifen und Polieren von geraden und geformten Glasplatten mit einer Stärke von 4 bis 20 mm.

Die Maschine besitzt eine numerische Steuerung der neuesten Generation mit Windows als Betriebssystem. Diese ist leicht auch von weniger erfahrenen Nutzern zu bedienen.

Das vom Nutzer verwendete Programm zur Einstellung der Bearbeitungsart ermöglicht die Steuerung sämtlicher Arbeitsparameter, der Einstellungen und der Werkzeugdaten.

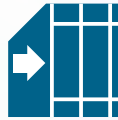
Der Betriebsdruck der Polierscheiben wird auf der numerischen Steuerung auf der Grundlage der zuvor eingestellten Parameter eingestellt, so dass das Polieren und die Oberflächenbearbeitung des Glases ein optimales Ergebnis hervorbringen.



VERTICAL CNC CENTERS



Doppio cambio utensile automatico a 10 posizioni ciascuno
Automatic double tool change for 10 positions per tool
Doppelter automatischer Werkzeugwechsel mit jeweils 10 Positionen



Rulliera di entrata con movimento di azzeramento e compensazione dell'asportazione
Entry rollers with zeroing and compensation movement in relation to material removal
Einlaufrollenbahn mit Bewegung zur Nullstellung und zum Ausgleich der Abtragsmenge



Rulliera di uscita con movimento di azzeramento e compensazione dell'asportazione
Exit rollers with zeroing and compensation movement in relation to material removal
Auslaufrollenbahn mit Bewegung zur Nullstellung und zum Ausgleich der Abtragsmenge



Lubrificazione automatica
Greasing System
Automatisches Schmierem



Sistema per la lavorazione del vetro basso emissivo/LOW-E
System for processing low-e glass
LOW-E-Bearbeitung



Sistema di presa e movimentazione del vetro con cinghie a depressione (vuoto)
Uptake and handling system for glass with vacuum-operated belts
System zur Aufnahme und Verbringung des Glases mittels Unterdruckriemen (Vakuum)



N. 2 elettromandri da 10 kW (13.6 HP) con velocità di rotazione fino a 12.000 giri/min. e refrigerazione interna dell'utensile
2 10 kW (13.6 HP) electrospindles with rotation speeds of up to 12,000 rpm and internal tool cooling
2 Motorspindeln mit je 10 kW (13.6 HP) Leistung, bis 12.000 U/min Drehzahl und interner Werkzeugkühlung



Controllo numerico 9 assi
9-axis numerical control
Numerische Steuerung, 9 Achsen



Letture automatiche delle dimensioni del vetro
Automatic reading of all measures of the glass sheets
Automatisches Ablesen der Platte



Teleassistenza
Teleassistance
Online-Service

▲ LAVORAZIONI

Le lavorazioni che la macchina può eseguire sono molteplici:

- ▲ MOLATURA: viene eseguita utilizzando mole diamantate con un diametro di 150 mm e può essere eseguita su vetri rettilinei e sagomati anche se stratificati o trattati.
- ▲ LUCIDATURA: può essere effettuata su grandi superfici con mole di diametro 150 mm.
- ▲ SFILETTATURA: può essere effettuata con entrambe le teste con mole periferiche diamantate a "V".

▲ PROCESSING OPERATIONS

The machine can carry out multiple processes:

- ▲ GRINDING: this process is carried out using diamond grinders with a diameter of 150 mm on flat or shaped glass, even if layered or treated.
- ▲ POLISHING: it can be carried out on large surfaces with 150 mm diameter grinders.
- ▲ ARRISSING: can be carried out with both heads with peripheral V-shaped diamond grinding wheels.

▲ BEARBEITUNGSARTEN

Die Maschine kann zahlreiche Bearbeitungen durchführen:

- ▲ SCHLEIFEN: Das Schleifen erfolgt mittels Diamant-Schleifscheiben mit einem Durchmesser von 150 mm und kann auf geraden und geformten Glasplatten, auch auf laminiertem und behandeltem Glas, durchgeführt werden.
- ▲ POLIEREN: Das Polieren kann sowohl auf großen Oberflächen mittels Scheiben mit einem Durchmesser von 150 mm.
- ▲ GLASKANTENSCHLIFF: Er kann mit beiden Köpfen mit diamantbestückten Umfangsscheiben in V-Form ausgeführt werden.



SKILL SFILL	3000 x 2000	4000 x 2600	6000 x 3300
Dimensioni macchina con rulliere (altre misure disponibili) Machine dimensions with rollers (other on request) Abmessungen Maschine mit Rollenbahnen (weitere Maße erhältlich)	L 8450 mm l 2630 mm h 3750 mm	L 11350 mm l 2630 mm h 4350 mm	L 14450 mm l 2630 mm h 5050 mm
Misure minime del vetro lavorabile Min. size of glass worked Mindestmaße für bearbeitbares Glas	600 x 300 mm		
Misure massime del vetro lavorabile Max. size of glass worked Höchstmaße für bearbeitbares Glas	3000 x 2000 mm	4000 x 2600 mm	6000 x 3300 mm
Spessore minimo del vetro ammesso Min. thickness of glass worked Zulässige minimale Glasdicke	4 mm		
Spessore massimo del vetro ammesso Max. thickness of glass worked Zulässige maximale Glasdicke	20 mm		
Altezza piano di lavoro da terra (altre a richiesta) Height of work level (others on request) Höhe der Arbeitsfläche (weitere Maße erhältlich)	600 mm		
Velocità d'avanzamento e di lavoro Forward work speed Vorschub- und Arbeitsgeschwindigkeit	0 -40 m/min.		
Collegamento elettrico standard (altre a richiesta) Electrical power supply (others on request) Standard-Stromanschluß (andere Werte auf Anfrage)	400 V 50 HZ		
Potenza installata Total installed power of machine system Installierte Leistung	30 kW		
Potenza elettro-mandrino Rated power of spindle Leistung Elektrospendeln	10KW (13.6HP)		
Velocità di rotazione elettro-mandrino con refrigerazione interna dell'utensile Spindle speed with internal cooling of the tool Drehzahl Elektrospendel mit interner Werkzeugkühlung	0-12.000 rpm		
Controllo numerico Numeric Control Numerische Steuerung	9 AXES		
Postazioni cambio utensile automatico di base N. of automatic change tool slots Stationen für den automatischen Werkzeugwechsel	10+10		

SKILL GLASS declina ogni responsabilità per l'eventuale incompletezza delle informazioni fornite nella presente pubblicazione o per l'eventuale presenza nella stessa di errori. La società si riserva, inoltre, il diritto di apportare in qualsiasi momento e senza alcun preavviso, modifiche di qualsivoglia natura ad uno o più prodotti, nonché di cessarne la produzione.

SKILL GLASS declines all responsibility for the eventual incompleteness of the information contained in this publication or for the eventual presence of errors in the same. The company, furthermore reserves the right to change in any moment and without fore-warning, whatever modifications to one or more products, let alone to cease production.

SKILL GLASS schließt jede Haftung für die Unvollständigkeit oder Fehlerhaftigkeit der in diesem Schriftwerk bereitgestellten Informationen aus. Die Gesellschaft behält sich außerdem das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung an einem oder mehreren Produkten beliebig geartete Änderungen vorzunehmen oder ihre Produktion einzustellen.

SKILL GLASS

Via Egidio Gregori, 2 - 36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 500202 Fax +39 0445 500203
E-mail: info@skillglass.it - www.skillglass.it



VERTICAL CNC CENTERS